

Долматова Олеся Владимировна

К ВОПРОСУ ОБ ОДНОМ ВОЗМОЖНОМ НАРУШЕНИИ "ЭФФЕКТА ОПРЕДЕЛЕННОСТИ" В АНГЛИЙСКИХ ЭКЗИСТЕНЦИАЛЬНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЯХ

В статье исследуется частный случай эффекта определённости: квантификатор all "все" в постглагольных именных группах английских бытийных предложений. Участие квантификатора в этой позиции традиционно считается сомнительным, корпусный материал свидетельствует об обратном. В ходе изучения условий функционирования данной конструкции установлено, что для доступа в посткопулярную именную группу и совмещения с семантикой экзистенциальности универсальность квантификатора должна быть снята или ограничена детерминативами-компаньонами.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2016/9-1/25.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2016. № 9(63): в 3-х ч. Ч. 1. С. 84-87. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2016/9-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 811.111'36

*В статье исследуется частный случай эффекта определённости: квантификатор *all* «все» в постглагольных именных группах английских бытийных предложений. Участие квантификатора в этой позиции традиционно считается сомнительным, корпусный материал свидетельствует об обратном. В ходе изучения условий функционирования данной конструкции установлено, что для доступа в посткопулярную именную группу и совмещения с семантикой экзистенциальности универсальность квантификатора должна быть снята или ограничена детерминативами-компаньонами.*

Ключевые слова и фразы: детерминативы; квантификаторы; эффект определенности; квантор универсальности; экзистенциальные предложения.

Долматова Олеся Владимировна, к. филол. н., доцент
Пятигорский государственный университет
olena.dolmatova2012@mail.ru

К ВОПРОСУ ОБ ОДНОМ ВОЗМОЖНОМ НАРУШЕНИИ «ЭФФЕКТА ОПРЕДЕЛЕННОСТИ» В АНГЛИЙСКИХ ЭКЗИСТЕНЦИАЛЬНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЯХ

Понятие «эффект определенности» (definiteness effect) впервые в научный обиход ввёл Дж. Милзарк. Он обнаружил, что посткопулярная позиция английских экзистенциальных предложений характеризуется ограниченным набором детерминативов. Например, предложения типа (1) считаются приемлемыми, а предложения (2) если и не невозможными, то крайне сомнительными.

(1) *there is/ are a/many/some/two/ man/men* – *есть какой-то/много/несколько/двое/ мужчин(а)*

* (2) *there is/are the/every/all/most man/men* – *есть тот самый/каждый/все/большинство мужчин(а)*
(Примеры составлены автором статьи).

Такое ограничение на доступ некоторых детерминативов в экзистенциальные предложения и обозначается термином «эффект определенности». Данное явление изучается не только на базе английского, но и на материале других языков, в частности каталанского [22], исландского [18], венгерского [20], испанского [21], корейского [6], сардинского [2], датского [16], русского [19]. Сопоставительное исследование общих вопросов эффекта определенности в различных языках предлагает Л. МакНалли [14].

Детерминативы, допустимые в посткопулярные именные группы бытийных предложений, принято называть слабыми (например, количественные числительные, неопределённый артикль, неопределённые местоимения), детерминативы, чьё присутствие в этой позиции считается проблематичным, обозначаются как сильные (определённый артикль, квантификаторы “*all/все*”, “*every/каждый*”, “*most/большинство*”). Дж. Милзарк объясняет присутствие слабых детерминативов их количественными характеристиками «указания размера множества, обозначаемого существительным, при котором находится этот маркер» [17, р. 23]. Причину исключительной допустимости количественных маркеров в данной позиции Дж. Милзарк видит в отсутствии у них квантификационных характеристик. Сильные детерминативы, например, “*every/каждый, all/все, the/определённый артикль, most/большинство*”, напротив, обладают квантификационными характеристиками. Поскольку фраза “*there is/are/есть, существует*” воспринимается в качестве экзистенциального квантора, то в предложении с такой фразой будет столкновение двух кванторов, приводящее к двойной квантификации, что, по мнению Дж. Милзарка, «аномально» и недопустимо [Ibidem, р. 24]. Двойной квантификации не происходит, если в постглагольной позиции бытийных предложений (“*there-sentences*”) находится количественный маркер. Дж. Барвайс и Р. Купер [1] считают детерминатив сильным, если истинностное значение высказываний формы “*D N is/are N*” (детерминатив D +существительное N есть существительное N) не зависит от конструируемой модели. Высказывание с сильным детерминативом должно быть либо однозначно истинным, либо однозначно ложным. Для установления истинностных значений таких высказываний не должны привлекаться дополнительные условия. Э. Кинан [11] полагает, что в рассматриваемой позиции могут участвовать только так называемые экзистенциальные детерминативы, т.е. детерминативы, обозначающие экзистенциальную функцию. Формула теста на присутствие экзистенциальной функции такова:

(3) *Some students are vegetarian iff some students that are vegetarian exist* (Пример цит. по [Ibidem]).

Некоторые студенты – вегетарианцы верно, если и только если некоторые студенты-вегетарианцы существуют.

Если высказывание типа (3) выполняется, то детерминатив признаётся экзистенциальным.

(4) *Every student is vegetarian iff every student who is vegetarian exists* (Пример цит. по [Ibidem]).

Каждый студент – вегетарианец верно, если и только если каждый студент-вегетарианец существует.

(5) *All students are vegetarians iff all students who are vegetarians exist* (Пример цит. по [Ibidem]).

Все студенты – вегетарианцы верно, если и только если все студенты-вегетарианцы существуют.

Высказывания (4) и (5) не выполняются, следовательно, детерминативы “*every/каждый*” и “*all/все*” не экзистенциальны.

Согласно вышеприведённым объяснениям квантификатор *all/все* недопустим в постглагольной именной группе: **there are all roses in the garden/есть все цветы в саду*, **there is every rose in the garden/есть каждая роза*

в *сэдү*, **there are all taxes/есть все налоги*” (Примеры составлены автором статьи). Корпус современного американского английского (COCA) представляет интересные данные для исследования этого положения. Квантификатор “*all/все*” функционирует в бытийной конструкции большей частью или во фразах типа “*all kinds/grades/varieties/types/groups of N*”/«*все виды, грани, варианты, типы, группы + существительное*» или в сопровождении других детерминативов (определённого артикля, указательных, притяжательных детерминативов).

(6) a) *There are all these problems with the – with price controls (COCA)* [7]. / *Есть все эти проблемы с контролем цен (здесь и далее перевод автора статьи – О. Д.)*.

b) *Keith and I counted about eighty from the Pearson side, and I figured around fifty from our side. “I’m not sure that we can even rustle up that number, honey.” “Oh, we can, Mom, really we can. There are all my girlfriends and their husbands or boyfriends” (COCA)* [Ibidem]. / *Кит и я насчитали человек восемьдесят со стороны Пирсонов, а я прикинула что-то около пятидесяти с нашей. «Я не уверена, что у нас наберётся столько, милая». «Конечно, наберётся, мама. Есть все мои подруги с мужьями и парнями».*

c) *There are all the people who hired me and I’m still working for them (COCA)* [Ibidem]. / *Есть все те люди, которые наняли меня, и я всё ещё работаю на них.*

d) *There are all sorts of questions (COCA)* [Ibidem]. / *Есть всякие вопросы.*

Как видим, квантификатор «*all/все*» допускается в постглагольную именную группу только в сочетании с другими детерминативами или с конструкциями «*kinds of/types of/sorts of/виды, типы*» образуя сложный детерминатив. Фразы «*kinds of/types of/sorts of/виды, типы*» являются примером грамматикализованных выражений и, следовательно, не могут быть рассмотрены как имеющие самостоятельное, полновесное значение, сравнимое со значением посткопулярного существительного. «*Kinds of/types of/sorts of/виды, типы*» могут восприниматься в современной литературе как еще один вид детерминативов [4]. В сочетаниях «*all kinds of/all types of/все виды/все типы*» преобладает скорее значение множественности, количественности, многообразия, а не исчерпанности множества [8; 9; 12]: *There are all kinds of families (COCA)* [7]. / *Семьи бывают разные/всякие. There are all types of parents as well as babies (COCA)* [Ibidem]. / *Каких только родителей не бывает, также как и детей.*

Заметим, что в конструкции «*all kinds of/types of/sorts of/все виды, типы + существительное*» не встречается никакой иной детерминатив. Корпус не представляет вариантов “*there are all the/these/other kinds of N*”/«*есть все эти/другие виды + существительное*», хотя в других позициях, не в посткопулярной именной группе бытийных предложений, сочетание “*all the/these/other kinds of N*”/ «*все эти/все другие виды + существительное*» допустимо. Например, “*I saw old men and women with dogs. Children playing about in all the sorts of games (COCA)*” [Ibidem]. / «*Я видел стариков с собаками. Детей, занятых всевозможными играми*». “*Be able to respond to all the types of crises we have to respond to in today and tomorrow’s world (COCA)*” [Ibidem]. / «*Будьте способны противостоять всем трудностям сегодняшнего и грядущего мира*».

В соединении квантификатора с артиклями, указательными и притяжательными детерминативами устанавливаются ограничения на множество по типу «все из определенного круга»: *And then of course there are all the people who will want to meet you (COCA)* [Ibidem]. / *И, конечно, все те люди, которые захотят встретиться с тобой. And then there are all his companions – Giuseppe is dead, but there is still blind Marta, and Benito, the hunchback, and the new ones (COCA)* [Ibidem]. / *И потом, остаются все его сообщники – Джузеппе мёртв, но всё ещё живы и слепая Марта и Бенито-горбун и есть новички. Is that why there are all these cups and plates (COCA)* [Ibidem]? / *Поэтому здесь все эти чашки и тарелки?*

В случае с вариантами типа «*There are all those Japanese kids with flags (COCA)* [Ibidem]. / *Все эти японские дети с флажками*» фраза «*все эти + существительное*» может предполагать не только установление рамок некоторого множества. Соединение квантификатора и указательного детерминатива в контекстах подобного уровня является примером обобщающего эмоционального дейксиса, причем за это значение отвечает именно демонстратив [3]. Обобщение проявляется при этом не в приписывании объектам некоторых характеристик, но в перечислении всех объектов, бытующих как неразделённая масса: «*все эти дети, все эти дома, все эти красные машины*». Эмоциональный фон, от нейтрального до полярного, определяется исключительно контекстом.

Квантификатор «*all/все*» не функционирует в данных вариантах как полновесный квантор всеобщности, его потенциал универсальности, с одной стороны, размывается, сдерживается детерминативами-компаньонами, а с другой – блокируется не предполагающей генеричности семантикой экзистенциального предложения. Экзистенциальные предложения не содержат обобщений об индивидуальных характеристиках отдельных объектов или некоего вида в целом. В каждом таком предложении заявлена информация о существовании неких объектов (возможно с указанием места бытования), действиях исходящих или направленных на них, т.е. объект может существовать, может быть где-то, может являться источником или целью приложения некоторых действий. Но случаев генерализаций относительно характеристик объекта как такового корпусный материал не представил. Идея о невозможности генерической референции в бытийных предложениях поддерживается и особенностями дистрибуции предикатов в коде осевой, главной именной группы (пиво). Под кодой понимаются часть предложения справа от посткопулярной именной группы. Кода ограничивает, задаёт определённые пространственно-временные параметры, характеристики референта главной, осевой именной группы. В коде допускаются только предикаты стадийного уровня, описывающие временные свойства объекта в отличие от предикатов, описывающих постоянные, характерные для объекта признаки (соответственно stage-level predicate и individual-level predicate – первоначально термины Дж. Карлсон [5]). Например, предикат

«to arrive/приходить» обозначает временные свойства (stage-level predicate), сложно представить приход куда-либо как постоянную характеристику объекта. В предложении «*A boy is very lively (Пример цит. по [Ibidem]) / мальчик очень бойкий, живой*» предикат описывает постоянные свойства (individual-level predicate). Тезис Милларка и Карлсона о предикатах временного, стадийного уровня как о единственно допустимых в экзистенциальных предложениях разделяется в числе прочих Л. МакНали [13; 15], И. Франчес [10] и поддерживается корпусными данными: в кодах бытийных предложений нестациональных предикатов не обнаружено.

Без детерминатива-компаньона, «напрямую» квантификатор “*all/все*” почти не встречается в посткопюлярной именной группе. Корпус современного американского английского дает всего лишь 8 примеров подобного соединения. *You can't talk about all media companies. There are all media companies and then there's Fox News (COCA) [7]. / Нельзя говорить обо всех информационных компаниях. Есть все СМИ и есть Фокс Ньюс; A community where there are all ages (COCA) [Ibidem]. / Сообщество, в котором есть люди всех возрастов.* Все примеры относятся к устной речи, интервью, дискуссии на политические, социальные темы. Вопрос о том, является ли такое употребление осознанной альтернативой привычным вариантам или случайностью, вызванной некоторой небрежностью устной речи, а также могут ли столь незначительные в общем масштабе данные приниматься во внимание, остаётся открытым.

Список литературы

1. **Barwise J., Cooper R.** Generalized Quantifiers and Natural Language // *Linguistics and Philosophy*. 1981. № 4. P. 159-219.
2. **Bentley D.** Definiteness Effects: Evidence from Sardinian [Электронный ресурс] // *Transactions of the Philological Society*. 2004. № 102.1. P. 57-101. URL: <http://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1111/j.0079-1636.2004.00130.x/epdf> (дата обращения: 20.05.2016).
3. **Bowdle B., Ward G.** Generic Demonstratives // *Proceedings of the Twenty-First Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society*. Berkeley: Berkeley Linguistics Society, 1995. P. 32-43.
4. **Brems L., Davidse K.** The Reanalysis and Grammaticalisation of Nominal Constructions with Kind/Sort of: Chronology and Paths of Change [Электронный ресурс] // *A Survey on Corpus-Based Research*. AELINCO. 2009. P. 414-430. URL: https://www.researchgate.net/publication/268398087_THE_REANALYSIS_AND_GRAMMATICALIZATION_OF_NOMINAL_CONSTRUCTIONS_WITH_KINDSORT_OF_CHRONOLOGY_AND_PATHS_OF_CHANGE (дата обращения: 26.06.2016).
5. **Carlson G.** Truth-Conditions of Generic Sentences: Two Contrasting Views // *The Generic Book*. Chicago: University of Chicago Press, 1995. P. 224-237.
6. **Chang C., Mikkelsen L.** On Existentials, Locatives, and the Definiteness Effect in Korean [Электронный ресурс]. URL: https://www.researchgate.net/publication/242323194_ON_EXISTENTIALS_LOCATIVES_AND_THE_DEFINITENESS_EFFECT_IN_KOREAN (дата обращения: 20.05.2016).
7. **Davies M.** Corpus of Contemporary American English [Электронный ресурс]. URL: <http://corpus.byu.edu/coca/> (дата обращения: 25.06.2016).
8. **Denison D.** History of the Sort of Construction Family [Электронный ресурс]: paper presented at the Second International Conference on Construction Grammar, University of Helsinki, 7 September 2002. URL: http://www.humanities.manchester.ac.uk/medialibrary/lc/files/david-denison/Helsinki_ICCG2.pdf (дата обращения: 26.06.2016).
9. **Denison D.** The Grammaticalisations of Sort of, Kind of and Type of in English [Электронный ресурс]: paper presented at the NRG3 Santiago, 19 July 2005. URL: http://www.humanities.manchester.ac.uk/medialibrary/lc/files/david-denison/Santiago_NRG3_paper.pdf (дата обращения: 23.06.2016).
10. **Francez I.** Existential Propositions [Электронный ресурс]: Ph. D. dissertation. Stanford, CA: Stanford University, 2007. 151 p. URL: <https://lucian.uchicago.edu/blogs/ifrancez/files/2015/01/francez-dissertation.pdf> (дата обращения: 23.05.2016).
11. **Keenan E. L.** The Definiteness Effect: Semantics or Pragmatics? // *Natural Language Semantics*. 2003. № 11. P. 187-216.
12. **Lumsden M.** Existential Sentences. Their Structure and Meaning. London: Routledge, 2014. 269 p.
13. **McNally L.** A Semantics for the English Existential Construction [Электронный ресурс]: Ph. D. dissertation. Santa Cruz, CA: University of California / reprinted. N. Y.: Garland, 1997. 237 p. URL: <https://portal.upf.edu/documents/2979964/0/McNally1997.pdf/5f057724-1a18-451f-858c-68d7e5832586> (дата обращения: 20.06.2016).
14. **McNally L.** Existential Sentences Cross-Linguistically: Variations in Form and Meaning [Электронный ресурс] // *Annual Review of Linguistics*. 2016. № 2. P. 211-231. URL: https://www.academia.edu/13011548/McNally_Louise_2016_Existential_Sentences_Cross-Linguistically_Variations_in_Form_and_Meaning (дата обращения: 20.05.2016).
15. **McNally L.** Existential Sentences without Existential Quantification [Электронный ресурс] // *Linguistics and Philosophy* 1998. № 21. P. 353-392. URL: <https://portal.upf.edu/documents/2979964/0/exlpss-c.pdf/a90a4ff2-5360-4716-9580-c8bafd834bc6> (дата обращения: 18.05.2016).
16. **Mikkelsen L.** Reanalyzing the Definiteness Effect: Evidence from Danish [Электронный ресурс] // *Working Papers in Scandinavian Syntax*. 2002. № 69. P. 1-75. URL: <http://roa.rutgers.edu/files/470-1101/470-1101-MIKKELSEN-0-0.PDF> (дата обращения: 20.05.2016).
17. **Milsark G.** Toward an Explanation of Certain Peculiarities of the Existential Construction in English // *Linguistic Analysis*. 1977. № 3. P. 1-30.
18. **Norris M.** Extrapolation and Definiteness Effects in Icelandic DPs [Электронный ресурс]. UC Santa Cruz: Linguistics Research Center, 2011. URL: <http://escholarship.org/uc/item/95z0h8km> (дата обращения: 19.05.2016).
19. **Paducheva E.** Definiteness Effect: The Case of Russian [Электронный ресурс] // *Reference and Anaphoric Relations*. Dordrecht, Netherlands: Kluwer, 2003. P. 133-146. URL: http://lexicograph.ruslang.ru/TextPdf2/definiteness_effect.pdf (дата обращения: 22.03.2016).
20. **Peredy M.** Obligatory Adjuncts Licensing Definiteness Effect Constructions // *Adverbs and Adverbial Adjuncts at the Interfaces*. Berlin – N. Y.: Mouton de Gruyter, 2009. P. 197-229.

21. **Rodriguez-Mondonedo M.** A Restriction on the Definiteness Effect in Spanish [Электронный ресурс]. URL: https://www.academia.edu/12980584/A_restriction_on_the_Definiteness_Effect_in_Spanish_2007_ (дата обращения: 22.05.2016).
22. **Villalba X.** Definiteness Effect, Pronouns and Information Structure in Catalan Existentials [Электронный ресурс] // Definiteness Effects: Bilingual, Typological and Diachronic Variation. Cambridge University Press, 2015. URL: https://www.researchgate.net/publication/266088214_Definiteness_effect_pronouns_and_information_structure_in_Catalan_existentials (дата обращения: 20.05.2016).

ON THE ISSUE OF ONE POSSIBLE VIOLATION OF “DEFINITENESS EFFECT” IN ENGLISH EXISTENTIAL SENTENCES

Dolmatova Olesya Vladimirovna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Pyatigorsk State University
olena.dolmatova2012@mail.ru

In the article a special case of definiteness effect – the quantifier “all” in post-verbal nominal groups of English existential sentences is studied. Participation of the quantifier in this position is traditionally considered doubtful, however, corpus material counters this opinion. During the study of the conditions of this structure functioning it was ascertained that for access to the post-copular nominal group and for combination with semantics of existentiality, universality of the quantifier should be removed or restricted by determinatives-companions.

Key words and phrases: determinatives; quantifiers; definiteness effect; universal quantifier; existential sentences.

УДК 81'373.45

В статье выявляется специфика функционирования англицизмов во франкоязычном профессиональном компьютерном дискурсе с точки зрения тематического подхода к явлению компьютерного дискурса. Материалом послужили научно-популярные статьи компьютерной тематики, опубликованные на франкоязычных интернет-сайтах. Было установлено, что англицизмы в структуре рассматриваемых статей помимо функции номинации могут также выполнять различные экспрессивно-оценочные функции. Это объясняется тем, что информирование читателей о новинках компьютерной техники и технологий здесь часто сочетается с аналитическим обзором уже имеющихся на рынке продуктов, дополняется авторскими рекомендациями.

Ключевые слова и фразы: профессиональный компьютерный дискурс; компьютерная лексика; англицизм; функционирование англицизмов; французский язык.

Дорохова Мария Юрьевна

Захарова Елена Олеговна, к. филол. н.

Национальный исследовательский Томский политехнический университет
dorokhova677@mail.ru; kleonor@yandex.ru

ОСОБЕННОСТИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ АНГЛИЦИЗМОВ В СТРУКТУРЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО КОМПЬЮТЕРНОГО ДИСКУРСА (НА МАТЕРИАЛЕ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА)

В настоящее время лингвистика уделяет большое внимание изучению дискурсов различных сфер общения. Благодаря своей новизне и особой роли в современном обществе пристальное внимание учёных сосредотачивает на себе компьютерный дискурс. Понятие «компьютерный дискурс» может трактоваться двояко: не только как компьютерно-опосредованная коммуникация на любые темы в сети Интернет, но также как особая сфера общения специалистов на тему компьютерных технологий – профессиональный компьютерный дискурс [2; 4]. Основными жанрами реализации такого общения могут выступать учебная литература, статьи и научно-популярные журналы [2, с. 502].

Среди ключевых особенностей профессионального компьютерного дискурса исследователи отмечают широкое употребление англицизмов в его терминологической системе, что закономерно, поскольку основной прогресс в сфере компьютерных технологий сосредоточен в англо-американской культуре. Заимствования компьютерной лексики неизбежны, и разные национальные компьютерные дискурсы схожи в этой особенности.

В данной статье рассматривается функциональный аспект англоязычной компьютерной лексики в структуре профессионального франкоязычного компьютерного дискурса. В условиях современной – антропоцентрической – парадигмы лингвистических исследований интерес представляют вопросы, связанные с ролью англицизмов в повышении эффективности профессиональной коммуникации, в реализации авторских интенций, в повышении семантической ёмкости и компрессии текста. **Актуальность** предпринятого исследования обусловлена тем, что данный пласт лексики чрезвычайно подвижен: процессы внутри него определяются высоким темпом развития компьютерных технологий, а также особенностями национальных языков и культур, заимствующих англицизмы. В частности, французский язык подвергается центристской лингвистической политике,